

**Pressespiegel | Mediální ohlasy**  
**Theaterprojekt | Divadelní projekt**  
**Im Visier | V Hledáčku**

---

## Inhalt | Obsah

Facebook .....	2
Tandem – 29. 7. 2021 .....	2
Versuch´s mal in Deutschland   Do Německa na zkušenou – 30. 6. 2021 .....	3
Versuch´s mal in Deutschland   Do Německa na zkušenou – 17. 6. 2021 .....	4
Deutsch-Tschechischer Zukunftsfond   Česko-německý fond budoucnosti – 18. 8. 2021 .....	5
LandesEcho – 20. 8. 2021 .....	6
Instagram.....	6
LandesEcho – 20. 8. 2021 .....	7
Versuch´s mal in Deutschland   Do Německa na zkušenou – 30. 6. 2021 .....	7
Versuch´s mal in Deutschland   Do Německa na zkušenou – 17. 6. 2021 .....	7
LandesEcho – 20. 8. 2021 .....	8
CeBB Kulturtipps – 19. 8. 2021 .....	10

Facebook

Tandem – 29. 7. 2021



**TANDEM - Czech-German Youth Exchange Coordination Centre** ...

29. Juli · 🌐

Čojč, který podporuje setkávání mládeže, nabízí v srpnu prázdninový projekt V hledáčku Im Visier v termínu od 9. do 22.8.2021, jehož tématem budou lidská práva a bude se odehrávat v Norimberku a Chotěšově:

<https://www.cojc.eu/.../aktualni-projekty/316-v-hledacku>

COJC.EU

**Čojč - V hledáčku | Im Visier**



1 Kommentar 1 Mal geteilt





## Do Německa na zkušenou

30. Juni · 🌐



Červen už se nachýlil ke konci a už nám začínají prázdniny a s nimi i všechny projekty, o kterých jsme Vám v minulých příspěvcích referovali. 🤪 Protože jich bylo opravdu hodně, máme pro Vás shrnutí všech těchto prázdninových projektů. Tak se nezapomeňte přihlásit! 😎

→ SOON Udělej si vlastní obrázek – @flossenbuerg\_memorial – 2.–6. srpna – život v koncentračním táboře prostřednictvím fotografie 📷

→ SOON Vzpomínky s námi hýbou – @flossenbuerg\_memorial – 9. – 13. srpna – život v koncentračním táboře prostřednictvím tance 🎭

→ SOON Im Visier V Hledáčku – @cojclandnetzwerk – 9.–22. srpna – lidská práva 🏳️‍🌈

→ SOON Generace Müll – @cojclandnetzwerk – 27. srpna–5. září – životní prostředí ♻️

✓ @inex\_sda – dobrovolnictví

✓ @tak\_trochen\_podcast , @kikas.german – podcasty s česko-německou tematikou

Přejeme Vám krásné a pohodové prázdniny! ☀️



## Do Německa na zkušenou ist in Nürnberg.



17. Juni · 🌐

✨ Prázdniny jsou už za dveřmi a všechny nás čeká zasloužené volno. 😊 Co si s těmi volnými dny počít? Vyradte do Německa na zkušenou! V našich červnových příspěvcích Vám budeme dávat tipy, kam můžete vyrazit. Stačí si jenom vybrat! ✨

Jako první Vám představíme projekt Im Visier 🇩🇪🇨🇪 V Hledáčku pořádaný česko-německou divadelní sítí Čojč. Co bude náplní tohoto projektu? Vše se bude točit okolo aktuálního a nadčasového tématu lidských práv. 🧐 Budete mít možnost navštívit Norimberk, kde po 2. světové válce probíhaly Norimberské procesy. V druhé části projektu budete bydlet v kouzelném bývalém klášteře v Chotěšově, u kterého se nachází Háj umučených. Výsledkem celého bádání bude představení vytvořené přímo Vámi. Fantazii se meze nekladou. Je možné vše, nic není zakázané. 😎

**!!** Jdete do toho taky? Tak si zarezervujte 9.–22. srpna! **!!**

Pro více informací navštivte čojč Land Netzwerk nebo <https://cojc.eu/.../aktualni.../316-v-hledacku-im-visier>

Zde už teď můžete podávat přihlášky nebo se podívat na trailer.



## Česko-německý fond budoucnosti/ Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds



18. August · 🌐

Pläne für das Wochenende? ☀️ Diesen Samstag lädt findet die Aufführung im Visier 🔍 im Kloster Chotěšov statt, welche die Theatergruppe [čojč Land Netzwerk](#) mit unserer Unterstützung vorbereitet hat 🤖.

👉 Thema: UN-Menschenrechtskonvention

Macht euch einen schönen Ausflug in die Pilsner Region und lasst die Atmosphäre des Klosters mit vollen Strömen auf euch wirken. Das besondere Spielort gibt dem Thema neue Perspektiven und lässt Raum für Inspiration.

Schreibt uns in die Kommentare, wer Lust hätte dabei zu sein! 👉

---

Naplánujte si víkend! ☀️ Tuto sobotu se koná jedinečné představení v hledáčku, které pro vás s naší podporou připravila divadelní skupina [čojč Land Netzwerk](#) 🤖.

👉 Téma – Deklarace lidských práv OSN

Udělejte si hezký výlet do Plzeňského kraje a nechte na sebe plnými doušky působit atmosféru kláštera. Toto výjimečné místo dává tématu novou perspektivu a nechává místo pro inspiraci.



**LandesEcho**

20. srpna v 8:01 ·



Die deutsch-tschechische Theatergruppe [čojč Land Netzwerk](#) hat sich das Kloster in Chotieschau bei Pilsen für eine Woche zur Unterkunft und Quelle der Inspiration erkoren und macht es am Samstag, den 21. August, zur Bühne ihrer zweisprachigen Aufführung „V hledáčku | Im Visier“.

Zobrazit překlad



LANDESECHO.CZ

### Kulturtipp: Ein Kloster im Visier des Theaters

Die deutsch-tschechische Theatergruppe „Čojč“ hat sich das Kloste...

13

1 sdílení

## Instagram

LandesEcho – 20. 8. 2021



Versuch's mal in Deutschland | Do Německa na zkušenou – 30. 6. 2021

- ad Fb Versuch's mal in Deutschland – 30. 6. 2021

Versuch's mal in Deutschland | Do Německa na zkušenou – 17. 6. 2021

- ad Fb Versuch's mal in Deutschland – 30. 6. 2021

# LandesEcho – 20. 8. 2021

ndesecho.cz/index.php/kultur/1835-kulturtipp-ein-kloster-im-visier-des-theaters

Startseite Über uns / O nás Stellenangebote Abo Kioskverkauf LandesEcho Print Impressum Kontakt

www.landesecho.cz  
**LandesECHO**  
Zeitschrift der Deutschen in der Tschechischen Republik


Forum Gesellschaft Politik Meinung Wirtschaft Unterwegs **Kultur** Im Gespräch Kolumne Search

## Kultur

### Kulturtipp: Ein Kloster Im Visier Des Theaters

👤 Tobias Eisch 📂 Kultur 📅 20. August 2021

📌 Theater 📌 Pilsen/Poně 📌 deutsch-tschechisch 📌 Čojč



**Die deutsch-tschechische Theatergruppe „Čojč“ hat sich das Kloster in Chotieschau bei Pilsen für eine Woche zur Unterkunft und Quelle der Inspiration erkoren und macht es am Samstag, den 21. August, zur Bühne ihrer zweisprachigen Aufführung „V hledáčku | Im Visier“.**

Die Gruppe um das Theaternetzwerk „Čojč“ besteht aus jungen Darstellerinnen und Darstellern aus Tschechien und Deutschland. Gemeinsam entwickelten sie über mehrere Tage in Nürnberg und Chotieschau (Chotěšov) ein Theaterstück, das ganz im Zeichen der Zweisprachigkeit steht. Das lässt sich bereits an dem Namen der Organisation ablesen, der eine Mischform aus „Česky“ und dem Gleichklang von „[d]eutsch“ auf Tschechisch „[d]ojč“ darstellt. Die Theateraufführung ist so ausgelegt, „dass sie Sprecher von beiden Sprachen verstehen können“ erklärt Antonia Kurz (25), eine der Darstellerinnen. Dies geschieht über Äußerungen in beiden Sprachen und durch leicht verständliche Mischwörter aus Tschechisch und Deutsch. „Viele Stücke kommen auch ohne Worte aus“, ergänzt Antonia.

### Menschenrechte im Visier

Thematisch steht das gesamte Projekt unter dem Zeichen der Menschenrechte. Die Gruppe hat sich während ihrer Zeit in Nürnberg intensiv mit dem Thema beschäftigt. Neben einer ausführlichen Besichtigung der „Straße der Menschenrechte“ und der dortigen Skulpturen unternahm die Gruppe auch eine Stadtführung mit einem ehemaligen Obdachlosen und informierte sich zu den Nürnberger Prozessen.



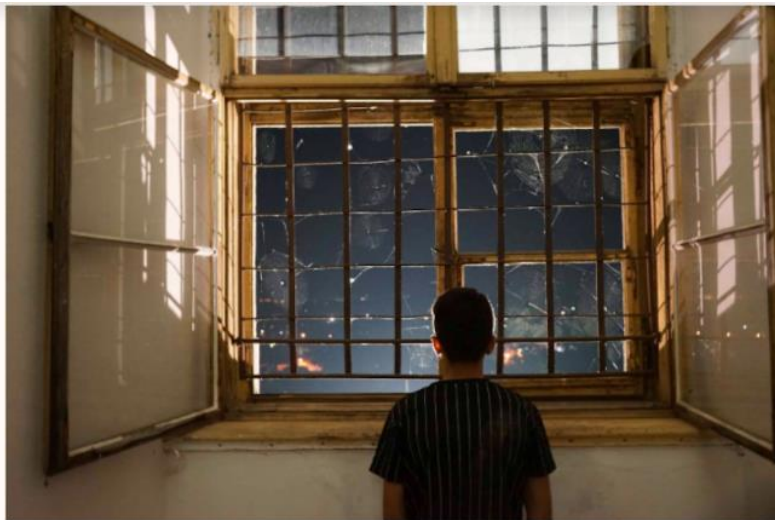


*Interessiert studieren die Darsteller die Säulen auf der Straße der Menschenrechte. Foto: Ferdinand Hauser.*

In Chotieschau setzten sie ihre inhaltliche Arbeit fort, so kamen zum Beispiel Vertreter der Menschenrechtsorganisation Amnesty International Tschechien in das Kloster, um mit den Darstellerinnen und Darstellern eine intensive Auseinandersetzung mit dem Thema zu führen. „In Tschechien ist es wichtig, Menschenrechte zu verstehen“ erklärt Matěj Landa (24) von Amnesty International. Viele würden sich auf Rechte wie Meinungsfreiheit berufen, ohne zu begreifen, was das tatsächlich bedeutet, so der Jurist der ehrenamtlich bei der Menschenrechts-Organisation aktiv ist.

### **Eine Aufführung in einer besonderen Kulisse**

Für die Aufführung soll der ganze verfallene und verlassene Teil des Klosters genutzt werden. Hier erzählen die Wände von der Vergangenheit der Region, verblasste Fresken und die vom Staub zerfressene Bodenbemalung der Sporthalle der einst untergebrachten Soldaten geben der Zeit eine ganz eigene Gegenständlichkeit. Der geschichtsträchtige Ort ist somit nicht nur eine Quelle der Inspiration, sondern er wird selbst zum Sprechen gebracht. Die Räume werden hierfür intensiv genutzt, sei es für Installationen, szenische Aufführungen oder Klanginszenierungen. Die Aura und Stimmung der Räumlichkeiten unterstreicht dadurch authentisch die künstlerischen Darbietungen.



*Für ihre Aufführung nutzt die Gruppe die Stimmung, die die heruntergekommenen Räume erzeugen. Foto: Ferdinand Hauser.*

Am Samstag, den 21. August, um 19 Uhr findet schließlich die große Aufführung statt. Die Besucherinnen und Besucher können selbstständig die alten Gemäuer des Klosters erkunden und von Raum zu Raum ziehen. Dort können sie die Atmosphäre auf sich wirken lassen, zahlreiche Darbietungen erkunden sowie zeitaktuelle und alltagsnahe Szenen über das Thema Menschenrechte sehen. „Die Aufführung soll eine Inspiration sein“, erklärt der Darsteller Filip Lipenský (22). Neben der ernsthaften Auseinandersetzung mit Menschenrechten, soll es allerdings auch einige komische Szenen geben.

Der Eintritt zu der Veranstaltung ist kostenlos und nach der Aufführung besteht die Möglichkeit, an einer Nachtführung durch das Kloster teilzunehmen. Wer also schon immer mal das imposante Kloster besuchen und erkunden wollte, hat am Samstag die perfekte Gelegenheit, diesen Besuch mit einer spannenden und interessanten Aufführung zu verbinden.

*Mehr auf der Webseite von "čojč".*

# CeBB Kulturtipps – 19. 8. 2021

bbkult.net/beitraege/kulturtipps/242016-kulturtipps-19-bis-25-08-2021/



## **Oberfranken**

Am Samstag, 21. August findet eine literarische Wanderung auf dem Jean Paul Weg statt. Der Ausflug beginnt um 8:15 Uhr in Weissenstadt und endet in Wunsiedel.

Am Wochenende macht das FoodTruck Festival in Hof halt. Eine Menge StreetFood sowie Spaß für Groß und Klein sind garantiert. Die ersten Burgers und Co. können am Samstag ab 12 Uhr in der Freiheitshalle Hof probiert werden.

## **Karlsbader Bezirk**

Das Wine & Food Festival auf Burg Seeberg findet am Samstag, 21. August ab 10:00 Uhr statt. Die Besucher können sich auf eine vielfältige Auswahl an Weinen von in- und ausländischen Winzern oder Weinimporteuren freuen.

Die Galerie Neumannka in Prachatice zeigt zurzeit die Ausstellung SOOLISTA – Zuzana Basterrech der tschechischen Bekleidungsmarke SOOLISTA. Unkonventionelle Schnitte, anspruchsvolles Design und Liebe zum Detail zeichnen diese Modelle aus.

## **Oberpfalz**

Die Sonderausstellung Wir sind wieder Nachbarn – Erinnerung an 30 Jahre Grenzöffnung ist zurzeit im Geschichtspark Bärnau-Tachov zu sehen.

Vor der Eingangshalle des Freilichtmuseums im Innenhof des Museums erwartet die Besucher ein vielfältiges Angebot an regionalen Handwerkern und Verkäufern. Der Museumsmarkt findet am Sonntag, 22. August ab 11:00 Uhr im Oberpfälzer Freilichtmuseum statt.

## **Pilsner Bezirk**

Der 12. Paneuropäische Halbmarathon findet in diesem Jahr am Samstag, 21. August statt. Der Start des Marathons ist nach Rybnik verlegt worden und beginnt um 11:00 Uhr.

Die Ausstellung Kartenkatalog in der Galerie Klatovy/Klenová wird am Samstag, 21. August eröffnet. In der Ausstellung können Besucher spezifische Kunstmedien sehen, die die Vielfalt der Sammlungen aus Gemälden, Kammerskulpturen, konzeptuellen Installationen, manipulierten Fotografien und Videos zeigen.

Am Samstag, 21. August führt eine Gruppe von Studierenden das Čojč-Theaterstück Im Visier | V hledáčku über die UN-Menschenrechtskonvention auf. Spieltort ist das ehemalige Kloster in Chotěšov. Beginn ist um 19 Uhr.

# Rundfunkdurchsage | Hlášení obecního rozhlasu

